

BWV\_74, *Wer mich liebet, der wird mein Wort halten*

Día de Pentecostés

Epístola: Hechos 2: 1-21

Evangelio: Juan 14: 8-31

Day of Pentecost

Epistle: Acts 2: 1-21

Gospel: John 14: 8-31

1. [CORO] Juan 14: 23  
‘Todos los que Me aman, guardarán  
Mi Palabra, y Mi [Madre/Padre] los amará  
a ellos y vendremos a ellos  
y Nuestra Morada con ellos haremos.’
2. ARIA  
Ven, ven, mi corazón está para Ti abierto,  
¡ah, que sea Tu Vivienda!  
Te amo, así debo esperar:  
Tu Palabra se cumple ahora en mí;  
por todos los que Te buscan,  
temen, aman y honran,  
a [ellos] el [Creador] está dedicado.  
No lo dudo, se me escucha,  
que puedo consolarme contigo.
3. RECITATIVO  
La vivienda está lista.  
Encuentras un corazón, que solo a Ti se dedica,  
así que no me dejes experimentar,  
que Tú pretendes, de mí ir.  
¡Nunca, ah, nunca dejaré que eso suceda!
4. ARIA Juan 14: 28  
‘Me voy de aquí y vuelvo a vosotros.  
Si Me amarais,  
os alegraríais.’
5. ARIA  
Ven, apresúrate, afina cuerdas y canciones  
en un tono vivo y alegre.  
Se va [Jesús] actualmente, así vendrá  
[Jesús] de nuevo,  
el muy alabado [Niño] de Dios.  
Mientras tanto, satanás intentará  
mucho a los Tuyos maldecir.  
[Satanás] es un obstáculo para mí,  
por eso confío, SEÑOR, en Ti.
6. RECITATIVO Romanos 8: 1  
‘No hay condenación para aquellos,  
que en Cristo Jesús están.’
7. ARIA  
Nada puede salvarme de [los grilletes de satanás]  
excepto, Jesu, Tu Sangre.  
Tu Pasión, Tu Muerte  
me hacen verdaderamente heredero:  
me río de la rabia [de satanás].
8. CORAL  
**Ningún niño de un mortal aquí en la tierra  
es de este Regalo lleno de Gracia digno,  
entre nosotros no hay mérito;  
aquí nada cuenta sino  
el Amor y la Gracia,  
que Cristo nos ha ganado  
con la penitencia y la expiación.**  
Gott Vater, sende deinen Geist Paul Gerhardt (1653) Estrofa 2

1. [CHORUS] John 14: 23  
‘All who love me, they will my Word  
observe, and My [Mother/Father]  
will them love, and we will to them  
come and we will Our Dwelling with them make.’
2. ARIA  
Come, come, my heart is to You open,  
ah, let it Your Home be!  
I love You, so I must hope:  
Your Word is fulfilled now in me;  
for everyone who seeks You, fears, loves,  
and honors [You],  
to [them] the [Creator] is devoted.  
I doubt not, I am heard,  
that with You I can myself console.
3. RECITATIVE  
The home is ready.  
You find a heart, which to You alone is devoted,  
therefore let me not experience,  
that You intend, from me to go.  
That let I nevermore, ah, nevermore happen!
4. ARIA John 14: 28  
‘I go hence and come back to you all.  
If you all loved Me, so would you all  
yourselves rejoice.’
5. ARIA  
Come, hasten, tune strings and songs  
in a lively and glad tone.  
Goes [Jesus] presently away, so comes  
[Jesus] again,  
the highly praised [Child] of God.  
Satan will meanwhile test  
Your [Flock] quite greatly to curse.  
[Satan] is to me hindering,  
so I trust, LORD, in You.
6. RECITATIVE Romans 8: 1  
‘There is no condemnation for those,  
who in Christ Jesu are.’
7. ARIA  
Nothing can me deliver from [Satan’s shackles]  
except, Jesu, Your Blood.  
Your Passion, Your Dying  
make me indeed an heir:  
I laugh at [satan’s] rage.
8. CHORALE  
**No mortal’s child here on earth  
is of this [gracious] gift worthy,  
among us is no one deserving;  
here nothing counts but Love and  
Grace,  
which Christ for us has earned  
by atonement and expiation.**  
Gott Vater, sende deinen Geist Paul Gerhardt (1653) Stanza 2